



Славный день! Веселый день!  
Меж домов цветет сирень.  
Небосвод — как бирюза.  
Солнце прямо бьет в глаза.  
Бродит весело народ  
И шарманка у ворот.  
\*\*\*

Разошелся старый стул,  
Круто ножками взмахнул:  
„Как я счастлив! Как я рад!  
Не хочу идти назад!  
Столько лет я простоял  
Между стульев и зеркал,  
Но сегодня — чорт возьми! —  
Погуляю я с людьми!“

„TISCH UND STUHL“ / „TABLE AND CHAIR“  
B. KUSTODIEFF

„Ох, не ходите туда, дети!“  
говорила мать. Дети не слу-  
шали; нынче поперекат на  
травке, заигра поиграют по  
муравьям, дальше-дальше, и  
забрались на южный двор.  
Ведьма чуьем их узнала,  
зубами заскрипела; вот она  
позвала деточек, наорчала,  
напояла и спать уложила, а  
там велела разложить огня,  
навесить котлы, наточить  
ножи.  
Легли два братца и заснули —  
а заморышка, чтоб не засту-  
дить, приваляла мать и па-  
машке носить — заморышка то

и не спит, все слышит, все  
видит.  
Ночью пришла ведьма под  
дверь и спрашивает: „Спите  
вы, детки, или нет?“ Замо-  
рышек отвечает: „Мы спим-не  
спим, дума-думаем, что хо-  
тят нас всех порезать; огня  
кладут каляновы, котлы вы-  
снут кипучие, ножи точат ку-  
латые!“ „Не спит!“ Ведьма  
ушла, походила, походила,  
опять под дверь: „Спите,  
детки, или нет?“ Заморышек  
опять говорит то же: „Мы  
спим-не спим, дума-думаем,  
что хотят нас всех порезать;



огни кладут каляновы, кот-  
лы выснут кипучие, ножи то-  
чат кулатые!“  
Что же это все один голос?  
подумала ведьма, отворила  
потихоньку дверь, видит: оба  
брата спят крепким сном,  
точас обвила их мертвой  
рукой — и они померли.  
Поутру ведьма точно ловит  
деток; детки нейдут. Зачурло  
ее сердце, встрепенулась она  
и помчала на южный двор.  
На южном дворе вела, как  
платочки, холодны, как пла-  
сточки, лежали братцы рю-  
дышком. Кинулась она к ним,

„WEISSES ENTLIN“ / „WHITE DUCKLING“  
E. POLENOWA